

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/665

S/14750

12 November 1981

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Тридцать шестая сессия

Пункты 32, 33 и 94 повестки дня

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ

ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ

И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О

ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ

КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В

НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ,

НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ

ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ

НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА

И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ

АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Тридцать шестой год

Письмо Постоянного представителя Кувейта при Организации
Объединенных Наций от 9 ноября 1981 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь официально заявить, что в соответствии со своей долговременной политикой бойкота Южной Африки и признавая важность, которая придается нефти как стратегическому товару, члены Организации арабских стран-экспортеров нефти признают необходимость усиления эмбарго на поставку нефти режиму апартеида. Поэтому на тридцать шестой сессии Совета министров, состоявшейся 5 мая 1981 года в Кувейте, они приняли прилагаемую резолюцию. Они убеждены, что при сотрудничестве с другими государствами-членами и при координации с международными организациями они смогут полностью воплотить свою решимость в конкретных действиях. Коллективные усилия и действия международного сообщества обеспечили бы эффективное осуществление санкций против Южной Африки.

Имею честь просить Вас распространить вышеупомянутую резолюцию в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 32, 33 и 94 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Мохаммад А. АБУЛХАССАН
Посол
Постоянный представитель

81-30221

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция 26/5 Совета министров арабских стран-экспортеров нефти, от 2 раджаба 1401 года хиджры (6 мая 1981 года н. э.) об усилении эмбарго на поставку нефти режиму Южной Африки

Совет министров,

в соответствии с положениями Соглашения о создании Организации, обращая внимание на свою резолюцию 24/8 от 7 июня 1980 года,

на меморандум Генерального секретариата об усилении эмбарго на поставку нефти режиму Южной Африки и приложенное к нему исследование,

на меморандум Генерального секретариата об усилении эмбарго на поставку арабской нефти "Израилю",

и на меморандум К-4/1981-8 Исполнительной канцелярии от 5 мая 1981 года,

постановляет:

1. рекомендовать правительствам государств-членов принять рекомендации, содержащиеся в дополнении к настоящей резолюции, и руководствоваться ими в деятельности по продаже нефти покупателям, ее транспортировке и ее разгрузке в иностранных портах, с целью дальнейшего усиления запрета на любую продажу арабской нефти Южной Африке;

2. поручить Генеральному секретариату более глубоко исследовать вопросы, упомянутые в его меморандуме об усилении эмбарго на поставку арабской нефти "Израилю", и представить отдельный доклад по этому вопросу Совету на его следующем заседании;

3. рекомендовать государствам-членам содействовать Генеральному секретариату, оказывая ему поддержку и предоставляя информацию, необходимую для выполнения им задачи, упомянутой в статье 2 данной резолюции.

(Подписано представителями следующих государств:)

Объединенные Арабские Эмираты
Алжирская Народная Демократическая
Республика
Сирийская Арабская Республика
Государство Катар
Социалистическая Народная
Ливийская Арабская Джамахирия

Государство Бахрейн
Королевство Саудовская Аравия
Иракская Республика
Государство Кувейт

ДОБАВЛЕНИЕ

Рекомендации об усилении эмбарго на поставку арабской нефти режиму Южной Африки

1. Следует предпринять энергичные усилия для осуществления рекомендаций, которые содержатся в упомянутых в данном докладе резолюциях Организации Объединенных Наций.
2. Необходимо добиться, чтобы компании, действующие в государствах-членах, не передавали свою квоту нефти или какую-либо часть этой квоты, или продукты переработки нефти Южной Африке.
3. Следует установить контроль над всеми контрактами на продажу нефти, чтобы экспортные контракты обязывали покупателя доставлять каждую партию проданной ему нефти конечному потребителю, указанному в контракте на продажу; в тех случаях, когда переработка осуществляется на других нефтеперерабатывающих установках, покупатель обязан получить согласие продавца; покупателю или перевозчику запрещается разгружать любую часть груза для продажи его непосредственно на какой-либо рынок во время транспортировки до порта назначения, указанного в коносаменте.
4. Покупатель должен предъявлять сертификат о разгрузке в порту, указанном в контракте на продажу, заверенным официальными властями указанного порта.
5. Компания, закупающая нефть, которая намерена перепродавать ее на других рынках таких, как Роттердам, предварительно получив на это разрешение продавца, не должна продавать нефть компании или стороне, которая реэкспортирует ее в Южную Африку; это обязательство должно распространяться на первую компанию-покупатель, поскольку на вторую компанию не распространяются налагаемые ограничения и она не является по отношению к государству-члену прямым покупателем.
6. Поскольку перевозчики нефти, о которых известно, что они разгружают свой груз в Южной Африке, принимают многочисленные меры предосторожности, для того чтобы скрыть маршруты своего плавания, и во многих случаях прибегают к представлению фальшивых документов о своих заходах в порты, можно требовать от капитанов этих судов предъявления официальных документов с указанием портов захода их судов за период не менее одного года, запретить погрузку нефти на любое судно, которое нарушило эмбарго, и занести его в черный список.

7. В последнее время отмечалось, что некоторые суда перегружают свой груз на другие суда, утверждая, что у них обнаружались технические неполадки; эти вторые суда разгружают свой груз в южноафриканских портах, в то время как первые суда возвращаются в порты государств-членов для очередной загрузки; в этом случае страна-экспортер может получить от перевозчика доклад, объясняющий, какого рода неполадки возникли в период его работы, и может отказать в погрузке судов, заподозренных в систематическом намеренном устройстве неисправностей.

8. В случае нарушения компаниями и судами законов, относящихся к эмбарго, мы предлагаем применять к ним наказание, от прекращения поставки им оставшихся партий от количества, предусмотренного контрактом, до внесения их в черный список или наложения обоих наказаний одновременно в зависимости от объема и характера нарушения.

9. Делегациям арабских государств следует поддерживать предложение Международного комитета по судоходству Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) о создании центра для наблюдения за танкерами, заходящими в южноафриканские порты и выходящие из них, поскольку такая поддержка имела бы большое значение в ясной демонстрации стремления арабских государств ввести эмбарго на поставку нефти Южной Африке.

10. Следует на постоянной основе убеждать порты государств-членов в необходимости постоянного сбора сертификатов о разгрузке с судов, которые не возвращаются для повторной загрузки в эти порты после разгрузки, и информирования компетентных сбытовых органов соответствующей страны о любых нарушениях или любых задержках в получении таких сертификатов.

11. Координировать деятельность компетентных сбытовых организаций государств-членов и обмениваться информацией через Генеральный секретариат о мерах, принятых в отношении любого покупателя или перевозчика, в отношении которого доказано, что он нарушил резолюции об эмбарго и касающиеся эмбарго положения контракта на продажу.
